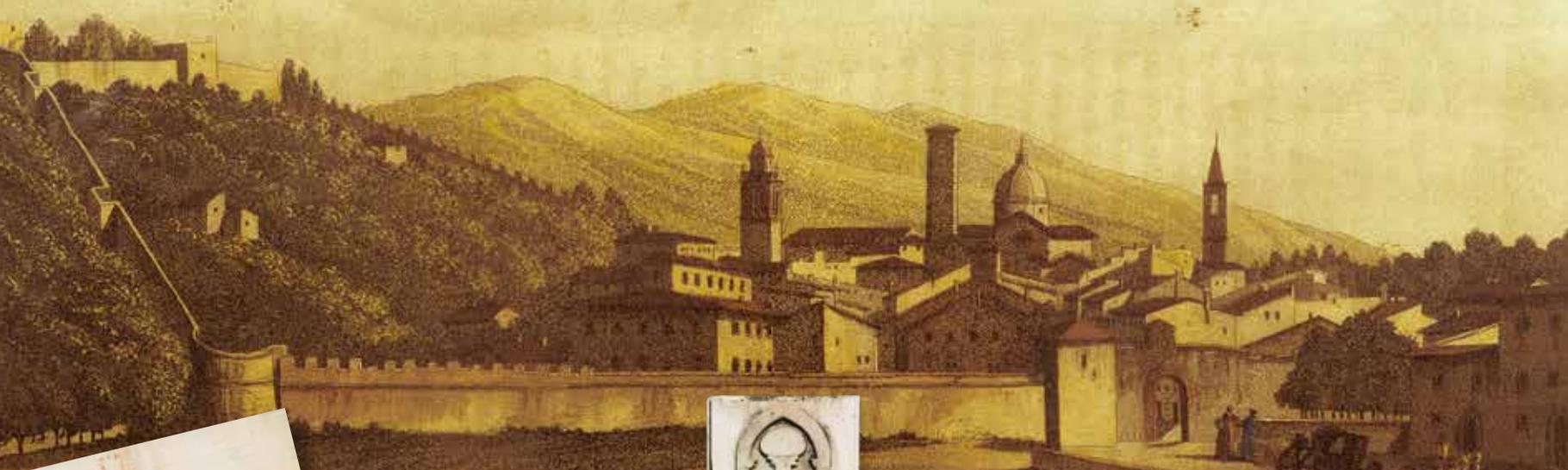




Comune di Pietrasanta
Città d'Arte - Città Nobile dal 1841

PIETRASANTA

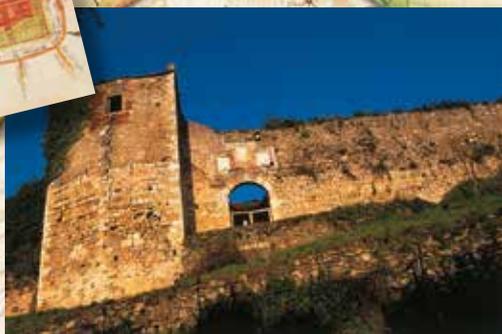
Versilia Toscana 



Pietrasanta □



LES ORIGINES

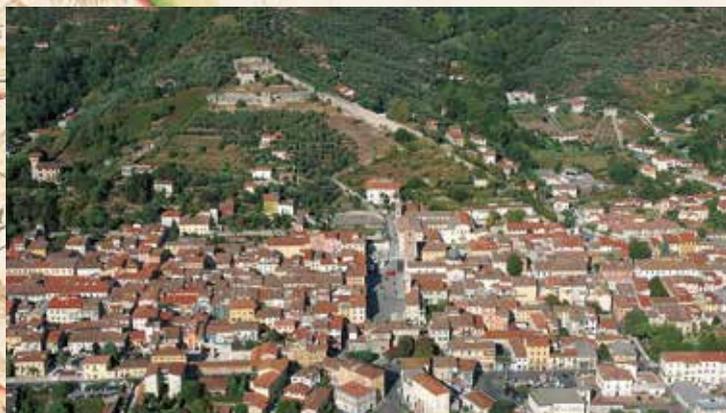


Terranova lucchese le long de la via Francigena, au pied de la verdoyante colline de Sala, fortifiée par les Lombards

Riche centre fortifié situé en zone frontalière et stratégique, objet de discorde et de convoitise entre Pise, Lucques, Gênes et Florence

Prestigieux siège de Capitainerie et Vicariat à l'époque des Médicis et du duché de Lorraine

L'origine et le nom de Pietrasanta, chef-lieu historique de la Versilia, sont liés à Guiscardo Pietrasanta, noble milanais et podestat de Lucques qui la fonda en 1255 pendant les luttes continues avec la république gibeline de Pise. À partir de 1513, la ville passa sous la domination de l'État de Florence, subissant le même sort que le Grand-Duché de Toscane jusqu'à l'achèvement de l'unification de l'Italie.



Castruccio Castracani "le 20 mars 1324, après avoir considéré qu'il était important de fortifier et d'occuper la terre de Pietra Santa, très fertile et peuplée et un beau site pour la marine, s'y rendit avec des hommes habiles, et y conduisit son fils Enrico, lequel voulut poser la première pierre des fondations ; sur laquelle il déposa un magnifique saphir serti d'or, dans une coupe pleine

d'eau et de vin : et ce fut sous la porte, appelée gibeline, et dans la poterne ; plaçant dans chacun de ces lieux un florin d'or (toujours dans des coupes remplies d'eau et de vin) de ceux qu'il faisait battre : et il fit appeler ladite Roche l'Arrighina, du nom de son fils.

(A. Manucci, Le azioni di Castruccio Castracani degli Antelminelli Signore di Lucca e con la genealogia della famiglia, 1590, III ed. 1893)

Rocchetta Arrighina et Porta Pisana ou Ghibellina dans une estampe du XIXe siècle. Le village de Pietrasanta, au plan orthogonal et avec des bâtiments disposés longitudinalement à l'intérieur d'un périmètre régulier, fut fortifié par une enceinte imposante sous Castruccio Castracani, seigneur de Lucques de 1316 à 1328.



Pietrasanta

Le château et l'ancien débarcadère de Motrone à la Marina de Pietrasanta, dans un dessin des "Chroniques" de G. Sercambi.

Comment le Pape quitta Gênes pour venir s'installer à Lucques
Le predicto Pape Urbain[VI] decida de sa venue, et obtenu de la ville de Gênes galères et bateaux, en l'an MCCCLXXXVI [1386] dicto pape, avec ses cardinaux, élut Motrone, et à Motrone célébra la messe ; et depuis lors, le soir, il alla à Pietrasanta avec tous ses cardinaux et prélats pour y passer la nuit. (G. Sercambi, Croniche, XVe siècle, Archives d'État de Lucques)

Maintenant, il narre la pieuse tradition selon laquelle alors que deux Familles jouaient aux dés, le perdant furieux les lança à l'Image Vénérée, qui fut endommagée, comme on le voit encore : dans son excès de colère, le joueur passionné perça le côté droit d'un coup de poignard, sous la poitrine de la Vierge peinte, à tel point que la blessure est encore visible, et de là perlèrent quelques gouttes de sang, qui semblent encore faire partie du tableau. D'autres

écrivirent davantage : que sur la Sainte image, en cette mémorable occasion, le Saint Enfant passa de la droite vers la gauche afin de ne pas subir la fureur de la maléfique famille ; et pour que sur celle-ci, vouée ensuite à la repentance et à la prière devant le Simulacre offensé, retomba la grâce du Seigneur. Pour ces événements miraculeux, l'Image Sacrée fut immédiatement transportée à S. Martino et exposée à la vénération publique" (V. Santini, Commentarii storici sulla Versilia centrale, 1858-62)



L'image vénérée de Notre-Dame du Soleil (XVe siècle). Ainsi appelée au XVIIe siècle pour avoir intercédé pour le retour du soleil lors d'une période pluvieuse incessante et dramatique, elle fut élue protectrice de la communauté de Pietrasanta.



La façade de l'église de Sant'Agostino (XIVe siècle) et, au premier plan, le monument de 1848 au grand-duc de Toscane Léopold II de Habsbourg-Lorraine.

Le 22 mars 1841, le grand-duc éleva Pietrasanta au rang de Ville noble, compte tenu de ses origines séculaires, de la beauté de ses bâtiments, de l'importance de ses institutions et de la présence diffuse de familles nobles et riches.



La Piazza del Duomo dans un tableau du XIXe siècle d'Antonio Digerini

Ce que j'aime, c'est Pietrasanta : une belle ville, avec une place unique, une cathédrale digne d'une grande cité, et pour toile de fond, les Alpes apuanes. Et quel paysage aux alentours ! Quelles montagnes, quelle verdure, quelles ombres, quelles rivières, quels ruisseaux frais et résonnant sous les châtaigniers et les oliviers et orangers, et les carrières de marbre flanquées de tous côtés dans un cadre verdoyant !" (Giosue Carducci, lettre du 17 juin 1877)

Portrait d'Eugenio Barsanti (1821-1864), Père pietrasantese des écoles pies et inventeur, avec Felice Matteucci, du moteur à combustion. Le Prix international Barsanti et Matteucci, ainsi qu'un musée dans le centre-ville ont été créés pour rendre hommage à cet honorable citoyen et illustrer son œuvre.



Valdicastello Carducci, village natal du poète Giosue Carducci (1835-1907), prix Nobel de littérature en 1906. Pietrasanta le commémore chaque année avec le Prix national de Poésie qui lui est dédié.



CRONACHE DI STORIA

Centre mondial et historique du travail du marbre

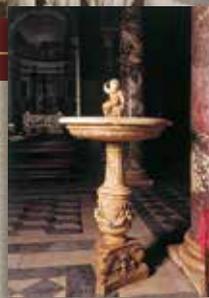
Paradis des Maîtres Sculpteurs. Grâce aux artisans pietrasantesi, les plus qualifiés dans le secteur du marbre, mais également dans celui de la fonte du bronze, de l'art de la mosaïque, de l'intarsia et de la céramique.

Une ville laboratoire et un fascinant espace d'exposition en plein air. Parmi les plus prisés et fréquentés. De renommée nationale et internationale. Notamment pour l'art contemporain

Pietrasanta

L'un des deux bénitiers de la cathédrale de S. Martino, œuvre du XVI^e siècle en marbre blanc de Carrare du sculpteur pietrasantese Stagio Stagi.

En Versilia, le travail artistique du marbre a des racines très profondes. Le secteur connut un essor considérable sous le gouvernement Médicis, avec l'ouverture de carrières de marbre "blanc et mixte" dans les Alpes Apuanes voisines et la présence à Pietrasanta notamment de Michel-Ange qui se prévalait du précieux travail des artisans locaux.



Travail du marbre et du bronze

La région compte de nombreuses études, laboratoires, boutiques et fonderies artistiques, souvent accessibles au public. Il s'agit d'entreprises artisanales, parfois familiales, où la maîtrise se transmet de génération en génération, et capables d'offrir aux artistes, architectes et designers qui viennent ici donner libre cours à leur créativité, un niveau de qualité, savoir-faire et polyvalence réellement exceptionnel.

Pietrasanta compte plus de 40 entreprises dans les secteurs du marbre, de la mosaïque, de la marqueterie, du fer, de l'acier, de la fonte de bronze, du moulage, de la sculpture en argile et de la gravure d'art. Un tissu productif "unique", doté d'un personnel hautement spécialisé et de synergies constantes avec les différentes réalités locales qui rendent encore plus riche et efficace ce précieux patrimoine d'excellence qui distingue Pietrasanta dans le monde entier.

Museo dei Bozzetti et Centro Culturale "Luigi Russo"

+39 0584 795500

www.museodeibozzetti.it

www.comune.pietrasanta.lu.it

Une aile du Musée des croquis, hébergé dans l'ancien couvent du XVI^e siècle de Saint-Augustin.

Musée des croquis et Parc international de la sculpture contemporaine

Fondé en 1984, le Musée conserve plus de 800 esquisses et maquettes, principalement en plâtre, ainsi que les sculptures de plus de 370 artistes italiens et étrangers qui ont exercé ou exercent leur activité dans des

ateliers locaux. Les plus grands noms de l'art contemporain y sont représentés et la collection offre une vision exhaustive des différentes tendances artistiques du XX^e siècle à nos jours.

Le Parc International de la sculpture contemporaine est aussi la marque évidente de l'union indissoluble qui lie Pietrasanta à l'art. Composé d'œuvres monumentales opportunément agencées dans l'espace public du centre historique et des hameaux, le parc propose un parcours féérique de musée à ciel ouvert, qui s'enrichit au fil des ans et constitue un décor urbain et un patrimoine exceptionnels.

Piazza Matteotti.

Le Guerrier, sculpture en bronze de Fernando Botero.

UNE TERRE D'ARTISTES

Le Centre Culturel "Luigi Russo" et les expositions

Expositions temporaires et événements de niveau national et international représentent une intense activité tout au long de l'année, à tel point que la ville est considérée comme l'un des sites d'exposition les plus convoités, notamment pour l'art contemporain, mais pas uniquement. Les espaces d'exposition du Centre Culturel "Luigi Russo", avec l'église du XIV^e siècle de S. Agostino et les salles du cloître adjacent et la voisine Piazza del Duomo, auxquels s'ajoutent durant l'été la Villa et le Parc de La Versiliana à Marina di Pietrasanta offrent un cadre exceptionnel. Le pittoresque centre historique abrite également d'innombrables galeries d'art de grande renommée.

info: istituti.culturali@comune.pietrasanta.lu.it

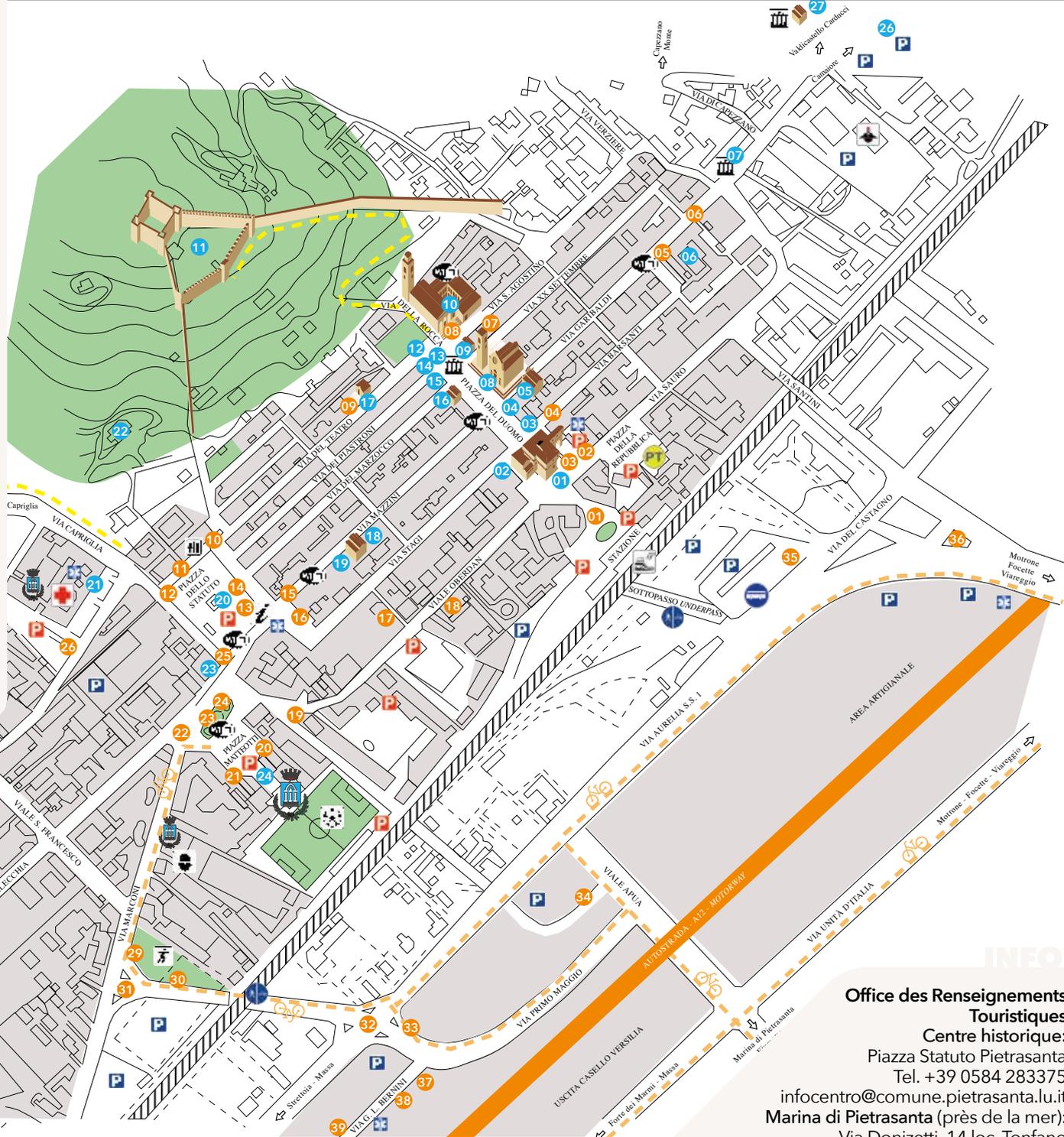


Expositions de sculptures
Piazza del Duomo et dans
le Parc de La Versiliana,
Marina di Pietrasanta



LEGENDA

-  Mairie - Bureaux
-  Office des Renseignements Touristiques
-  Police municipale
-  Carabinieri
-  Bureau de poste
-  Unité socio-sanitaire
-  Stade municipal
-  Gare
-  Piste piétons/cycles
-  Skate Plaza - Skate Park
-  Pharmacie
-  Terminal Bus
-  Musée civique
-  Parking gratuit
-  Parking payant
-  Zone Wifi gratuit
-  Toilettes publiques
-  Piste cyclable
-  Sentier pédestre à travers la colline



INFO

**Office des Renseignements
Touristiques**
Centre historique:
 Piazza Statuto Pietrasanta
 Tel. +39 0584 283375
infocentro@comune.pietrasanta.lu.it
Marina di Pietrasanta (près de la mer):
 Via Donizetti, 14 loc. Tonfano
 Tel. +39 0584 20331
infomarina@comune.pietrasanta.lu.it



01 Rocchetta Arrighina et Porta a Pisa, Piazza Giosue Carducci.

C'est l'accès le plus caractéristique au centre historique. Construit au XIVe siècle par intérêt militaire et douanier, le complexe a pris son aspect Renaissance actuel à la fin du XVe siècle grâce au travail des maîtres florentins Francione et La Cecca. La Porte a Pisa, la seule des trois entrées de la ville (Pise, Massa et Lucca) encore visible, présente dans la partie supérieure interne la sinopia d'une Annonce attribuée à Astolfo Petrazzi (XVIIe siècle), dont la fresque est conservée au Palazzo Municipale. Au-delà de la Porte, la petite place Giordano Bruno, avec le buste en marbre du frère, œuvre d'Antonio Bozzano de 1909.

02-03 Plaques commémoratives dédiées à la mémoire des visites effectuées par Michel-Ange, au début de via Stagio Stagi et Piazza Duomo - angle via Padre Eugenio Barsanti.

Les épigraphes témoignent des contrats signés à Pietrasanta en 1518 par Michel-Ange Buonarroti afin d'obtenir les marbres de la Versilia destinés à l'aménagement de la façade de l'église de S. Lorenzo à Florence.

04 Tour de l'Horloge, Piazza Duomo. Une horloge publique existait déjà depuis 1400, probablement dans la Rocchetta. Construite au XVIe siècle, la tour subit plusieurs rénovations au cours des siècles suivants et fut restaurée en 1860 dans le style gothique allemand.

05 Baptistère, Via Giuseppe Garibaldi. Construit comme oratoire de S. Giacinto au XVIIe siècle, il devint un baptistère quand il passa au XVIIIe siècle à l'Opera del Duomo de S. Martino. Façade et intérieur furent reconstruits selon le plan actuel entre 1774 et 1782. Le font baptismal (1509-1612), situé à l'origine dans le Dôme, des sculpteurs Donato Benti, Nicolao di Matteo Civitali et, pour la partie supérieure, Filippo Pelliccia

et Orazio Bergamini, et l'ancien bassin hexagonal de 1389, attribué à Bonuccio Pardini, sont remarquables.

06 Ancien monastère de S. Leone, Loc. Porta a Lucca.

Construit au XVIe siècle en l'honneur du pape Léon X, l'ensemble comprenait un cloître et l'église de S. Chiara. Monastère des Clarisses, puis conservatoire féminin et école, il ne subsiste de la structure, gravement endommagée et démolie dans les années 1950, que le clocher du XVIIIe siècle. On y trouve désormais un bâtiment scolaire et les locaux adjacents de l'ancienne pharmacie communale qui accueille aujourd'hui des expositions.

07 MuSA, Musée virtuel de sculpture et d'architecture, via S. Agostino 61.

Situé dans le complexe immobilier du XXe siècle, anciennement siège de l'important laboratoire artistique Luisi, le MUSA a été inauguré en 2012 après avoir été acheté dans les années 1970 par l'Associazione Industriali de la province de Lucques. Dédié à la promotion du territoire et du secteur de la pierre apuo-versiliese, le musée abrite une collection permanente et dispose d'une salle à la pointe de la technologie pour la composition et la visualisation de vidéos, films, photographies, visites virtuelles, ainsi qu'un riche calendrier d'événements tout au long de l'année.

08 Duomo di S. Martino, Piazza Duomo.

Aussi majestueux qu'une "cathédrale", c'est l'élément architectural dominant au centre la belle place rectangulaire homonyme, cœur de la vie citadine pietrasantese. Il fut construit à partir du XIVe siècle sur une église préexistante dédiée à S. Martino et élevé en 1387 à Prepositura et Collégiale.

L'élégante façade en marbre à trois portails présente une rosace raffinée, divers bas-reliefs des XIVe et XVe siècles et quelques armoiries des dominations



subies par la ville. L'intérieur, restauré plusieurs fois au cours des siècles, affiche une empreinte évidente du XVIIe siècle ; les fresques des nefs et de la coupole, de Luigi Ademollo, sont du XIXe siècle. À noter, en marbre blanc, les bénitiers et les chandeliers du sculpteur Stagio Stagi (XVIe siècle) sur les côtés du presbytère et la très précieuse chaire composite avec le piédestal de Lorenzo Stagi (1504), le calice hexagonal de Donato Benti (1508), le monolithe du carrarese Andrea Baratta (1696). La chapelle de la "Madonna del Sole" abrite la vénérée table de style international dont l'auteur est inconnu (XVe siècle), visible uniquement durant les occasions spéciales, représentant la Vierge à l'Enfant et les saints Jean-Baptiste et Jean l'apôtre. À côté de la cathédrale se dresse le clocher en brique d'environ 36 mètres de haut, œuvre inachevée des XVe et XVIe siècles de Donato Benti, avec à l'intérieur un admirable escalier en colimaçon.



09 Palais Moroni et Museo Archeologico Versiliese "Bruno Antonucci", Piazza Duomo.

Siège de la Chancellerie à partir du milieu du XVIIe siècle, embellie et agrandie au XIXe siècle, le bâtiment accueillit la Mairie de Pietrasanta jusqu'aux années 1940. Après avoir hébergé les Archives historiques municipales (actuellement consultables au Palazzo Comunale), il abrite aujourd'hui le Musée Archéologique de la Versilia "Bruno Antonucci". La collection comprend une riche quantité de pièces provenant de tout le territoire de la Versilia, de



la préhistoire au Moyen Âge, avec une référence particulière à la civilisation étrusque. Le Cloître de Saint Augustin conserve également une intéressante collection de céramiques Renaissance.



10 Église et couvent de Saint Augustin, Centre Culturel, Bibliothèque Municipale et Musée des croquis, Via S. Agostino

+39 0584 795500,
www.comune.pietrasanta.lu.it
www.museodeibozzetti.it

L'église fut fondée au XIVe siècle par les pères Augustins et consacrée en 1434. À l'intérieur, la simple nef unique au toit en charpente présente un pavement comportant des inscriptions funéraires des illustres familles de Pietrasanta ainsi qu'un cénotaphe du père Eugenio Barsanti. À côté se dresse le couvent, achevé au XVIe siècle ; dans la loggia, les lunettes représentant des épisodes de la vie de saint Augustin sont du siennois Astolfo Petrazzi (XVIIe siècle). Le clocher adjacent date de 1790. Le complexe de S. Agostino, occupé par les Augustins jusqu'en 1808, puis par les Scolopi et plus tard par les écoles de la ville, abrite aujourd'hui le Centre culturel "Luigi Russo", la Bibliothèque municipale "Giosue Carducci" et le Musée des croquis "Pierluigi Gherardi".

11 Rocca di Sala et Palazzo Guinigi, via della Rocca.

Accessible à pied par la route et un sentier panoramique à travers les oliveraies, la Rocca domine le centre-ville en se fermant à flanc de montagne dans le cadre magnifique de la Piazza Duomo. D'origine lombarde, elle était l'une des fortifications des seigneurs féodaux de la Versilia au Moyen Âge. Elle fut restaurée et intégrée à l'enceinte fortifiée par Castracani au début du XIVe siècle. À l'intérieur de l'avant-mur fut construit en 1408 par Paolo Guinigi l'élégant manoir, dont il ne reste qu'une partie qui accueille empereurs et papes. La forteresse fut désarmée et vendue à des particuliers à la fin du XVIIIe siècle.

12, 13 Colonne du Marzocco ou de la Liberté, Fontaine du Marzocco et Monument à Léopold II, Piazza Duomo.

Située à l'origine au centre de la place donnant sur le clocher du Dôme, la colonne avec la figure du Lion du Marzocco, symbole héraldique de la domination florentine, fut sculptée par Donato Benti en 1514. Elle fut enlevée au milieu du XIXe siècle et placée dans la zone actuelle en 1903 ; depuis l'épigraphie placée à cette occasion dans le socle, elle est appelée Colonne de la Liberté.

La fontaine, ornée d'un ancien blason de la République florentine (d'où son nom) fut construite au XVIIe siècle par le sculpteur piétrasantese Giovanni Battista Stagi et placée entre la via Soprana di Sopra (aujourd'hui via XX Settembre) et Soprana di Sotto (aujourd'hui via del Marzocco). En 1808, elle fut reconstruite avec un piédestal et des marches en marbre ; plus tard, certaines parties furent enlevées et placées dans la position actuelle au fond de la place.

Le monument du XIXe siècle dédié au Grand-Duc de Toscane Léopold II est l'œuvre du sculpteur piétrasantese Vincenzo Santini. Dans la partie inférieure se trouvent trois bas-reliefs en mémoire d'événements importants qui ont marqué le territoire de la Versilia : "La bonifica della pianura" (l'assainissement de la plaine), "Il commercio" (le commerce), "La scuola d'arte" (l'école artistique).



14 Palazzo Pretorio, Cinema Teatro Comunale, Piazza Duomo.

Cinema Teatro Comunale Billetterie +39 0584 795511 www.versilianafestival.it

Connu également sous le nom de palazzo di Perrotto dello Strego, du nom de son propriétaire au XIVe siècle, le bâtiment devint la résidence du Capitano di Giustizia et servit de prison. Le portail en marbre de l'accès central date du XVIe siècle, avec des ajouts du XVIIIe siècle ; parmi les nombreuses armoiries en marbre des Capitani di Giustizia

qui l'ornaient, certaines se trouvent non seulement sur la façade mais aussi à l'entrée du Cinema Teatro Comunale, situé au rez-de-chaussée du bâtiment.

15 Palazzo del Coniglio, Via del Marzocco.

Appelé familièrement "Palazzo del Coniglio" (Palais du Lapin) par la communauté, le bâtiment appartenait à la famille Tomei Albiani, descendante des anciens seigneurs féodaux qui gouvernaient la Versilia en qualité de Toparques. De nombreux autres bâtiments situés Piazza Duomo et dans les rues du centre historique, par leur structure et, plus souvent, par leurs éléments architecturaux et décoratifs raffinés mettent en valeur l'histoire et la culture de la ville.

16 Palazzo Panichi Carli, Musée Barsanti, Musée des croquis "Bozzetti in Vetrina", Piazza Duomo - Via Marzocco.

Appartenant aux Calandrini de Sarzana et aux Panichi, dont l'emblème sur le bâtiment est caractérisé par deux branches croisées de setaira d'Italie, ce bâtiment et sa restauration sont un bon exemple de la technique de construction perfectionnée à Lucques au XIVe siècle et du remplacement progressif de la brique par la pierre, l'élément porteur dans la loggia. Les salles du premier étage abritent le Musée Padre Eugenio Barsanti, inventeur, avec Felice Matteucci, du moteur à combustion, avec reproductions et souvenirs. Au même étage se trouve également la section "Esquisses en vitrine" du Musée des croquis où sont exposées tour à tour des sélections thématiques de moulages en plâtre.

17 Église de S. Nicola di Sala, Via del Teatro.

Située dans la partie la plus ancienne de Pietrasanta, près du village de Sala, préexistant à la fondation de la ville, l'église de S. Nicola est mentionnée dans des documents du XIVe siècle. Elle fit l'objet de modifications et de restaurations au XVIIe siècle et, plus récemment, au début du XXe siècle.

18 Lieu de naissance du Père Eugenio Barsanti, Via Giuseppe Mazzini 77.

Une plaque commémorative indique le lieu de naissance de l'illustre père "scolopio" Eugenio Barsanti de

Pietrasanta qui, avec Felice Matteucci, inventa le moteur à combustion.

En 1854, la conception d'un petit moteur à gaz, alimenté par l'air et l'hydrogène, fut brevetée ; construit en 1856, il fonctionna longtemps dans l'atelier mécanique de la Compagnie de chemins de fer Maria Antonia à Florence ; ce fut la première réalisation de l'énorme intuition qui allait révolutionner radicalement la vie et les habitudes du genre humain.

19 Église de S. Antonio et San Biagio o Chiesa della Misericordia, Via Giuseppe Mazzini.

Située dans la centrale via Mazzini, c'est l'une des plus anciennes de Pietrasanta, sa présence étant attestée depuis la fondation de la ville, servant en outre d'annexe à l'hôpital de S. Biagio. À la fin du XVIIIe siècle, l'église fut consacrée également à Saint Antoine et prit son aspect actuel. Elle abrite deux statues en bois du XVe siècle, S. Antonio Abate réalisée par un artiste inconnu et S. Biagio attribuée à Jacopo della Quercia, ainsi que les fresques de 1993 "La Porte du Paradis" et "La Porte de l'enfer" de Fernando Botero.

20 Piazza dello Statuto.

Ancien "pré" utilisé au début du XIXe siècle pour le "jeu de balle", elle est devenue la piazza dello Statuto avec l'unification de l'Italie ; au centre se trouve le Monument aux morts de la Grande Guerre, d'Abele Jacopi de Versilia, inauguré en 1925.

21, 22 Ancien hôpital Lucchesi. Villa Barsanti, via di Capriglia.

La Villa Barsanti construite au XXe siècle est l'œuvre de Gino et Martino Barsanti et de l'architecte florentin Gino Coppedè. L'ancien hôpital municipal de Lucques fut fondé sous le Grand-Duc Léopold II et inauguré en 1865. Il abrite aujourd'hui les bureaux municipaux et du district sanitaire.

23 Palazzo della Posta Vecchia, Piazza Giacomo Matteotti.

Situé sur les hauteurs, le bâtiment fut construit par Ferdinand Ier à la fin du XVIe siècle afin de doter la ville d'une auberge et d'un bureau de Poste pour les lettres et les chevaux. Le bâtiment disposait d'un jardin de lauriers, mûriers et ormes. À la fin du XVIIIe siècle, l'auberge fut éliminée et il ne resta que l'usage postal. Aujourd'hui, le bâtiment est une propriété privée.



24 Piazza Giacomo Matteotti et Palazzo Comunale

Cette place, construite à l'extérieur de l'ancienne enceinte des fortifications, était très fréquentée pour le transport des blocs de marbre par de longues files de charrettes tirées par des bœufs. Au XIXe siècle, elle accueillait auberges et sociétés de transport en diligence ; Alessandro Manzoni y séjourna également.

Le bâtiment, aujourd'hui siège de l'Hôtel de Ville, fut construit en 1928-29 sous le nom de Palazzo del Littorio. L'atrium abrite des fresques de Romano Cosci (2003-2005) et la salle du conseil des fresques et des sculptures d'Igor Mitoraj (2000).

25 Église et couvent Saint-François, Via S. Francesco.

L'église fut construite au XVIe siècle par les pères Franciscains, présents depuis 1420 dans l'ermitage de S. Maria della Stregaia, aujourd'hui église privée située à S. Maria. La façade fut achevée au XVIIIe siècle. À l'intérieur, riche en marbres polychromes, ameublements et tableaux datent principalement des XVIIe et XVIIIe siècles. Le couvent du XVIIe siècle fut agrandi au cours des siècles suivants ; dans la loggia de l'église et dans le cloître, les fresques sont de Luigi Ademollo (1832-33). Le complexe abrite la paroisse du SS. Salvatore. Le siège de la Fondazione Centro Arti Arti Visive di Pietrasanta est situé dans une aile du couvent.

26 Cimetière monumental, via Giuseppe Garibaldi, 155.

Le cimetière municipal et ses nombreux monuments funéraires reflètent la réalité artistique et culturelle du territoire, offrant un large panorama de l'artisanat local du marbre et du bronze, ainsi qu'un excursus fascinant de la sculpture du XXe siècle, de l'Art nouveau aux dernières tendances. On y trouve, entre autres, des œuvres de Bozzano, Zilocchi, Tommasi, Bigi, Du Barry et Mitoraj.



01 Myomu - Chiave del sogno (Clé du rêve), 2004, sculpture en marbre blanc de Carrare de Kan Yasuda, piazza Stazione.

02 Propulsione, 2003, sculpture en bronze de Franco Miozzo, piazza Giosue Carducci.

03 Arlecchino, 2011, sculpture en bronze de Joseph Sheppard, piazza Giosue Carducci.

04 Il Cavalletto (hommage aux artisans), 2006, sculpture en bronze de Romano Cosci, piazza Giordano Bruno.



05 Il pugilatore, 1992, sculpture en marbre de Francesco Messina, Loc. Porta a Lucca, vicolo delle Monache.

06 8, 2014, sculpture en fibre de verre de Giovanni da Monreale, via Giuseppe Garibaldi 5

07 Le centaure, 1994, sculpture en bronze d'Igor Mitoraj, piazza del Centauro.

08 Annonciation, 2013, sculpture en bronze d'Igor Mitoraj, façade de l'église Saint Augustin.

09 Donna (Femme), 1995, sculpture en marbre de Costantino Nivola, via del Teatro.

10 L'acqua di Afrodite, 2021, sculpture en travertino de Girolamo Ciulla, piazza dello Statuto.

11 San Giovanni, 1957/58, sculpture en bronze de Rosario Murabito, piazza dello Statuto.

12 Il cerchio del vento, 2003, sculpture en marbre blanc de Carrare veiné de Junkyu Muto, piazza dello Statuto.

13 Il cavallino, 1970/80, sculpture en bronze de Ferruccio Vezzoni, piazza dello Statuto.

14 Il danzatore (Le Danseur), 2003, sculpture en bronze d'Anna Chromy, piazza dello Statuto.

15 Peace Frame, 2006, sculpture et mosaïque en bronze de Nall, via Giuseppe Mazzini.

16 La Folla, 2017, sculpture en bronze de Jørgen Haugen Sørensen, piazza Francesco Crispi.

17 Serenata, 2005, sculpture en marbre blanc de Carrare de Rinaldo Bigi, largo Padre Thomas Mc Glynn.

18 Amanti alati, 2011-2012, sculpture en bronze d'Eugenio Riotto, via Guglielmo Oberdan.

19 Flame, 2015, sculpture en bronze de Helaine Blumenfeld, via Guglielmo Oberdan.

20 L'eredità, 2009, sculpture en bronze de Stanley Bleifeld, piazza Giacomo Matteotti.

21 Adoratrice del sole, 2000, sculpture en bronze de Maria Gamundi, piazza Giacomo Matteotti.

22 Il Guerriero, 1992, sculpture en bronze de Fernando Botero, piazza Giacomo Matteotti.



23 Memoria di Pietrasanta, 2001, sculpture en marbre blanc de Pietro Cascella, piazza Giacomo Matteotti.

24 San Martino, 1997, sculpture en marbre de Franco Miozzo, piazza Giacomo Matteotti.

25 Sfinge e colomba, 2002, sculpture en bronze d'Alba Gonzales, via di Capriglia.

26 Il Viandante, 2002, sculpture en marbre blanc de Michele Benedetto, piazza Emilio De Ferraris.

27 Saint François, 2000, sculpture en bronze de Harry Marinsky, en face de l'église Saint François.



28 I petali dell'amore, 2003, sculpture en marbre blanc de Carrare et marbre rose du Portugal de Maria Papa Rostkowska, Fondazione Centro Arti Visive, ex Couvent de Saint François.

29 Monumento al Donatore, 2013, sculpture en marbre de Renzo Maggi, Parc Avis A. Simonelli (Skate Plaza).

30 17, 2016, sculpture en fibre de verre de Giovanni da Monreale, Parc Avis A. Simonelli (Skate Plaza).

31 Double épée, 1999, sculpture en bronze polychrome de Sophia Vari, rotonda via Marconi - via Donatori di sangue.

32 Il giudizio del Minotauro, 1992, sculpture en bronze de Franco Adami, rond-point via I Maggio - via Aurelia.

33 Leaves of Glass, 2013, sculpture en onyx, marbre, verre, miroir de Ron Mehlman, via I Maggio.

34 Monumento al soldato alleato (Monument au soldat allié), 2000,



sculpture en bronze de Marcello Tommasi, Loc. Iare, piazza Caduti della Linea Gotica.

35 Figura in riflessione, 1993, sculpture en marbre blanc de Carrare de Michele Benedetto, piazzale Guiscardo Pietrasanta (Terminal Bus).

36 Station spatiale, 2023, sculpture en bronze et laiton de Larraz, Rotonda di Via Aurelia - Via Santini.

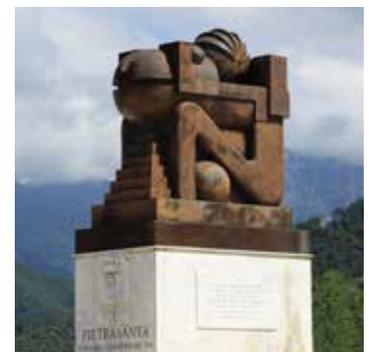
37 March 2015: the Storm is Transformed in Joy, 2012, sculpture en marbre d'Anat Golandski, Via Gian Lorenzo Bernini.

38 I tre pugni, 1974, sculpture en marbre et métal d'Alberto Cortina, Loc. Africa, via Gian Lorenzo Bernini.

39 Senza titolo, 1972, sculpture en marbre blanc de Tadeusz Koper, Loc. Africa, angle via Gian Lorenzo Bernini - via Pisanica.

40 Mr. Kiribaty, 2017, sculpture en bronze d'Emanuele Giannelli, rond-point via Provinciale Vallecchia.

41 Ego: la forza della volontà, 2021, sculpture en marbre blanc de Carrare et en marbre jaune royal de Yoon Sook Choi, Rotonda Via Torraccia.





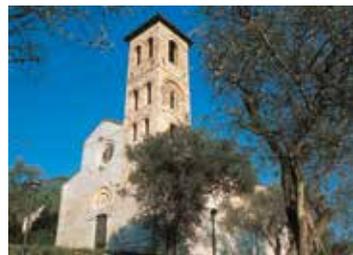
Valdicastello Carducci

À environ 35 mètres au-dessus du niveau de la mer, le village, anciennement connu sous le nom de Valle Bona, habité depuis l'âge du bronze (XIe siècle av. J.-C.) est un important site minier. Lieu de peuplement romain, il fut un carrefour le long de la via Francigena à l'époque médiévale avec la Piève des SS. Giovanni e Felicita. Le village a donné naissance au célèbre poète et se nomme Valdicastello Carducci depuis 1950.

- **Maison natale de Giosue Carducci**
+39 0584 795500
www.comune.pietrasanta.lu.it
C'est la maison de Michele Carducci, chirurgien, et d'Ildegonda Celli, parents de Giosue, qui y naquit en 1835. Le poète quitta la Versilia, qu'il mentionnera à plusieurs reprises dans ses vers, à l'âge de trois ans. Déclaré monument national en 1907, l'édifice est une maison-musée qui conserve souvenirs et reliques et accueille des expositions temporaires ainsi que des événements. Chaque année, le 27 juillet, en mémoire de la naissance de l'écrivain, Pietrasanta accueille la cérémonie finale

du Prix national de poésie dédié à Giosue Carducci.

- **Piève de S. Giovanni e S. Felicita**
Le bâtiment, mentionné dans des actes datant de 855 apr. J.-C., fut reconstruit entre le XIe et le XIIe siècle, subissant quelques interventions ultérieures qui



modifièrent la structure médiévale originale. Le clocher date du XVIe siècle. À noter, quelques décorations sculpturales romanes suggestives dans l'abside extérieure.

Capeczano Monte et Capriglia
Charmants villages entourés d'olivieraies

verdoyantes, parfois centenaires, sur le sommet de la colline dominant le centre-ville, les deux bourgs sont reliés à Pietrasanta par une route panoramique d'environ 13 kilomètres ou par des sentiers. La vue est un enchantement et s'étend de La Spezia à Livourne et, par temps clair, sur l'étendue bleutée de la mer jusqu'aux îles de l'archipel toscan.

Capeczano Monte, mentionné dans des documents datant d'avant l'an Mille, abrite l'église de S. Rocco, fondée au XVIe siècle comme oratoire puis agrandie au XIXe siècle. **Capriglia**, dont l'existence est attestée également au Moyen Âge, accueille l'église de S. Carlo Borromeo, construite dans sa forme actuelle dans les premières décennies du XXe siècle.



- **Capeczano ai caduti ai caduti di tutte le guerre**, 1996, sculpture en marbre d'Enzo Pasquini, ancienne école primaire, Capeczano Monte.
- **Un soffio dalla collina**, 2012, sculpture en marbre nuvolato de Carrare de Sylvestre Gauvrit, La terrazza sulla Versilia, Capeczano Monte.
- **Forma geometrica di Uomo**, 1995, sculpture en marbre noir marquinia de Michele Benedetto, La terrazza sulla Versilia, Capeczano Monte.
- **Le Tre Grazie**, 2017, sculpture en marbre calacatta de Carrare d'Anne-Claire Van Den Elshout, Parc Ferruccio Bresciani, Capeczano Monte.
- **Ferruccio Bresciani**, 2015, sculpture en marbre de Romano Cosci, Parc Ferruccio Bresciani, Capeczano Monte.

Vallecchia

Aux origines très anciennes, elle était au Moyen Âge le siège des seigneurs féodaux qui, avec ceux de la Corvaia voisine, tenaient entre leurs mains le destin de la Versilia. Leur résidence se trouvait dans la localité de Castello, d'où l'on peut jouir d'une vue remarquable à la fois vers la mer et vers les imposantes Alpes apuanes. Lieu de passage obligé pour la Haute Versilia, entre vignobles, oliveraies, carrières de marbre et ateliers, une grande foire en l'honneur de S. Stefano y est organisée le 26 décembre, auquel l'élégante église paroissiale est dédiée.

- **Piève de S. Stefano**
Construite avant le XIe siècle, sa structure en marbre blanc de la carrière voisine de Solαιο, elle a été restaurée à plusieurs reprises. Elle dispose d'un plan basilical, divisé en trois nefs par des doubles pilastres et des colonnes en blocs de marbre assemblés. Le clocher actuel a été construit en 1949.

- **Testa e cuore**, 1993, sculpture en marbre de Pise de Lisa Roggli, piazza della Chiesa.

Strettoia

Reconnu pour son excellente production vinicole, due notamment à une exposition ensoleillée avantageuse, le territoire présente un village entouré de collines offrant des panoramas splendides où les implantations humaines ont été attestées déjà à l'époque étrusque et romaine.

- **Torre del Salto della Cervia**

Située à Montiscendi, le long de la route nationale Aurelia, la tour d'époque Médicis (1568-1588) est la seule structure qui subsiste, avec une petite portion de rempart, de la grande fortification qui avait une importante fonction défensive et douanière de l'ancien Capitanato et Vicariat de Pietrasanta.

- **Lac de Porta**

Accessible par la route nationale Aurelia près de la Torre del Salto della Cervia, la zone naturelle protégée s'étend entre les communes de Pietrasanta et Montignoso. Avec une superficie d'environ 150 hectares, le site représente un intérêt historique important et notamment du point de vue naturaliste, comprenant des forêts et des zones humides, des roselières, des clairières, des fossés et des falaises avec maquis méditerranéen et oliviers. La région est à la fois un abri et un terrain de chasse pour de nombreux oiseaux, dont l'hirondelle, le héron pourpré et le héron cendré.

- **I pellegrini**, 2015, sculpture en marbre blanc de Neal Barab, via Casone, piazzola della "Via dell'Arte".

- **Figura**, 1977-84, sculpture en travertin de Sienna de Luigi Mormorelli, via Casone, piazzola della "Via dell'Arte".

- **Due figure contrastanti**, 1971-80, sculpture en marbre et bronze de Luigi Mormorelli, via della Chiesa.

Marina de Pietrasanta

L'agréable station balnéaire aux multiples facettes s'étend sur environ cinq kilomètres de superbe côte Tyrrhénienne. Célèbre et prisée depuis le début du XXe siècle, elle se compose de quatre centres : Fiumetto, Tonfano, Motrone et Focette.

Fiumetto

Le village tire son nom du fossé Fiumetto qui se jette dans la mer. Il est caractérisé par une forêt côtière luxuriante, qui est le parc public de Versiliana, siège du Festival du même nom. À noter, le pont "romantique" du XVIIIe siècle, dit "del Principe" (du Prince) en l'honneur du Grand-Duc de Toscane Léopold Ier qui le fit construire pour le passage de la cavalerie légère de surveillance le long de la plage.

- *Colonna Infinita*, 2020, sculpture en granite de Eun Sun Park, Rotonda Via Unità d'Italia/Via Pisanica.
- *L'oiseau*, 2001, sculpture en marbre blanc de Carrare de Jean Michel Folon, rond-point viale Apua/via Unità d'Italia.
- *N'Uovo*, 2016, sculpture en fer et acier de Prasto, Parc de la Versiliana, viale Apua.
- *La bagnante*, 1960, sculpture en marbre de Franco Miozzo, piazza D'Annunzio.
- *Gaia*, 1980, sculpture en marbre arabe de Maria Papa Rostkowska, piazza D'Annunzio.
- *Dafne e Apollo*, 1983, sculpture en bronze de Marcello Tommasi, viale Roma.
- *Antichi percorsi*, 1996, sculpture en poroton, engobes colorés et mortier de Lidia Astone, entrée du Teatro all'aperto, Parco la Versiliana.



- *Al Cavallo*, 2003, sculpture en marbre et mortier de ciment de Carlo Colzi, entrée du théâtre en plein air, Parco de La Versiliana.
- *Le Grand Penitent*, 1976-79 sculpture de tuf de Luciano Pera, Piazza D'Annunzio.

Tonfano

Ainsi dénommé comme la voie navigable anciennement connue sous le nom de Tonfalo qui, jusqu'aux années 1920, le traversait et y avait son embouchure, c'est un riche centre commercial et administratif. L'église, dédiée à Saint Antoine, remonte aux premières décennies du XXe siècle. La promenade et la place du lungomare (bord de mer) sont embellies par un long appontement de 214 mètres avançant dans la mer, ouvert en 2008.

- *L'Unione per la vita (Union pour la vie)*, 2004, sculpture en marbre de Flavia Robalo, largo Martiri delle Foibe.
- *Torse 175*, 2005, sculpture en bronze de Roberto Santo, rond-point via Tonfano/via Unità d'Italia.
- *Femme fleur version II*, 1985, sculpture en marbre, Viliano Tarabella, rond-point via del Portone/via Unità d'Italia.
- *Il volto e la maschera (Le visage et le masque)*, 1994, sculpture en marbre rose de Marta Gierut, via Enrico Pea/via Gian Battista Marino.
- *Il cocodrillo va sui monti*, 2002, sculpture en bronze de Girolamo Ciulla, Giardino di Marino Confalonieri, via Asmara.
- *Flamenco*, 2004, sculpture en marbre de Giovanna Battaino, via Tonfano.



- *Nudo verticale (La tuffatrice)*, 1994, sculpture en marbre de Franco Miozzo, piazza XXIV Maggio.
- *Donna tartaruga*, 1994, sculpture en marbre de Novello Finotti, piazza XXIV Maggio.
- *Oceano*, 2014, sculpture en acier d'Helidon Xhixha, piazza XXIV Maggio.
- *11 settembre 2002*, sculpture en marbre de Beatrice Fineschi, piazza America.
- *Sailor*, 2016, sculpture en marbre de Joe Donald Reynolds, piazza Leonetto Amadei.
- *Il gabbiano*, 1958, sculpture en marbre de Leonida Parma, piazza Leonetto Amadei.
- *Potenza al cubo*, 2009/2010, sculpture en marbre blanc de Carrare de Stefano Pierotti, piazza Leonetto Amadei.
- *Sant'Antonio*, 2010, sculpture en bronze de Novello Finotti, à l'extrémité du ponton.

Motrone

Siège d'une fortification côtière détruite au début du XIXe siècle et d'un ancien port maritime, à l'embouchure du dénommé Fiume Vecchio (l'actuel fleuve Versilia aboutissait à l'origine à Motrone), est la

moins anthropisée des localités de Marina di Pietrasanta. Elle dispose d'une plage, d'un port de plaisance et d'un débarcadère.

- *Continuazioni*, 2005, sculpture en marbre blanc de Jiménez Deredia, rond-point via Unità d'Italia/via Aurelia Sud.
- *Prometeo*, 1991, sculpture en acier inox de Alessandro Tagliolini, Piazza IV Novembre.

Focette

Dans l'Antiquité, la zone était marécageuse à cause des nombreuses petites "embouchures" du Fiume Vecchio et de ses affluents. Au cours du XXe siècle, elle est devenue la station balnéaire la plus exclusive et la plus à la mode. On y trouve La Bussola, lieu culte des nuits de la Versilia, temple de la musique italienne et internationale des années cinquante et soixante.

- *La Madonna dell'Assunzione*, 2005, sculpture en marbre de Dominique le Stanc, via Mameli.
- *La fecondità*, 2001, sculpture en marbre de Dominico Le Stanc, viale Roma (angle via Savoia).
- *Il velo*, 1992, sculpture en marbre de Raffaella Robustelli, viale Roma (angle via Candia).
- *Spirito libero portatrice di luce*, 2018, sculpture en marbre blanc de Carrare de Maria Gamundi, viale Roma (angle via Dalmazia).
- *Parsifal*, 2004, sculpture en marbre de Rosanna Gregorace, viale Roma (angle via Cola di Rienzo).
- *Il Nettuno - La dimora dell'essere*, 2019, sculpture en bronze de Alfredo Sasso, à proximité de Viale Roma e Via Cavour.

Pietrasanta □

L'odeur du sel et des parfums marins de la forêt côtière

L'immensité bleutée de la mer Tyrrhénienne et les chaudes étendues dorées de sable fin

Silhouette 'enneigée' de marbre des Alpes apuanes

Des séjours inoubliables dans un paysage unique et envoûtant. Mais pas seulement

ASSOCIAZIONE BALNEARI
MARINA DI PIETRASANTA
Piazza America, 2 - Loc. Tonfano
55045 Marina di Pietrasanta
Tél. et Fax +39 0584 20941
consorzioareversilia@gmail.com
www.consorzioareversilia.it

UNE PERLE DU LITTORAL

Une offre touristique hautement qualifiée, issue d'une longue tradition éprouvée. Un large éventail de structures hôtelières et résidentielles, pour répondre à toutes les attentes. Des établissements balnéaires accueillants et parfaitement équipés, dont l'architecture simple donne une élégance toute particulière au paysage côtier. De larges plages d'une profondeur moyenne de 150 mètres. Une baignade particulièrement accessible et sécuritaire, adaptée aux enfants et aux personnes

de tous âges. Sur la plage ? Un relax des plus paisibles, des promenades agréables et régénérantes le long du rivage, mais aussi des moments de rencontre et de divertissement, des sports nautiques, cours de voile, de natation, aquagym en piscine ou en pleine mer... Sans oublier le magnifique cadre naturel de la forêt située à proximité immédiate de la plage : l'endroit idéal pour profiter des vacances et du bon vivre, à l'ombre des pins géants, à vélo, à pied, à cheval.



Ici, le tourisme est une culture, celle de l'hospitalité. Environnement et paysages splendides vont de pair avec la chaleur, la sincérité, la convivialité et le professionnalisme d'une



population qui ressent profondément l'extraordinaire hospitalité de cette terre et sait transformer un séjour à Pietrasanta en un moment inoubliable. Innombrables, qualifiées et diversifiées, les structures d'accueil sont toujours extrêmement soignées et confortables, qu'il s'agisse des anciens et élégants bâtiments du centre historique ou des plus modernes établissements de la Marina.

Et à table ? Les occasions ne manquent pas de s'adonner aux plaisirs de la bonne chère et de céder à l'irrésistible cuisine de la Versilia et de la Toscane, voire à une cuisine plus sophistiquée et innovante, l'excellence gastronomique étant devenue l'une des

**ASSOCIAZIONE ALBERGATORI
MARINA DI PIETRASANTA**
Via Donizetti, 24 - Loc. Tonfano
55045 - Marina di Pietrasanta
Tel +39 0584 745838 - Fax: +39 0584 23424
info@pietrasantaincanta.it
www.pietrasantaincanta.it

premières attractions de la région. La beauté des restaurants à l'atmosphère unique du centre historique, avec leurs tables installées le long des rues piétonnes ou dans des cours intérieures inattendues,

ou le charme des établissements côtiers où l'on peut parfois s'attabler directement sur la plage, au bord de la piscine ou face à la mer, y sont également pour quelque chose. Sans oublier les bars, les pubs, les maîtres glaciers et les 'coins à friandises' en tout genre, en mesure de satisfaire tous les appétits et toutes les gourmandises, à toute heure du jour et de la nuit.

Nous sommes au cœur de la Versilia, terre de culture et de divertissement, également célèbre pour sa vie mondaine et nocturne : des promenades jusqu'au cœur de la nuit, dans les rues et places du centre ou à Marina, au shopping dans les boutiques de vêtements, accessoires et bijoux, meubles et design, de plus en plus nombreuses et aux propositions originales et raffinées, des galeries d'art prestigieuses offrant un vaste panorama, notamment pour l'art contemporain, aux soirées branchées, entre musique et drinks, dans les endroits à la mode les plus exclusifs.



Antiques saveurs de Pietrasanta

Certaines spécialités sont typiques de la tradition gastronomique de la région, des plats aux origines antiques et aux saveurs fortes, liés à la vie rurale et au dur travail du marbre. Tout d'abord, les tordelli, de gros raviolis faits rigoureusement à la main, farcis de viande et de bettes, assaisonnés de ragù (Michel-Ange en mangeait durant ses séjours en Versilia !), puis l'intruglia, avec haricots, chou et farine de maïs, la pappa al pomodoro, la panzanella, les matuffi de polenta et champignons, la charcuterie comme le biroldo, la soppressata, le lard et la mortadella locale. Parmi les desserts, le castagnaccio à la farine de châtaigne et le savoureux marzapane, fait de pâte d'amande.

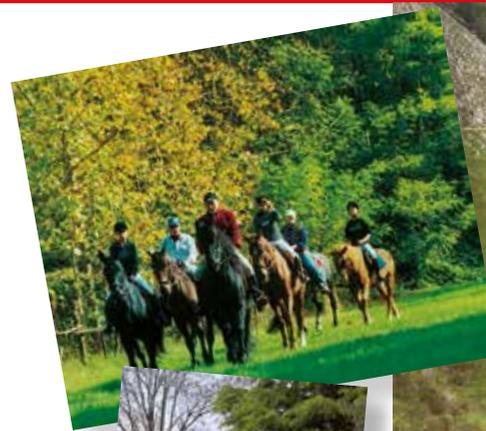


Pietrasanta

Un territoire doté d'une telle richesse naturelle est un véritable paradis pour les amateurs de vie saine et de temps libre à l'enseigne du sport et du bien-être. Les équipements sportifs sont légions : réseau dense de pistes cyclables, pistes battues dans la



pinède parsemée de modernes parcours de gymnastique, installations sportives publiques et privées. Mais aussi des terrains de football et de football à 5, une piste d'athlétisme de premier niveau à huit couloirs, des gymnases, des courts de tennis et des patinoires, des centres équestres, des parcours de trekking dans la pinède, sur les routes de campagne ou les sentiers vallonnés, deux terrains de golf (dont un de 18 trous de niveau international). Et sans oublier la mer et ses sports nautiques, de la natation à la planche à voile, du jet ski au canotage. À Fiumetto, vous trouverez également une école de surf, et à Motrone le Club de voile de Marina di Pietrasanta, lequel, outre à gérer les embarcations du port-plage, organise une école de voile et des régates.



SPORT ET BIEN-ÊTRE

Un très grand nombre d'initiatives à l'affluence considérable, souvent de niveau national et international, anime toute l'année un territoire qui propose, depuis longtemps déjà, un riche programme en mesure de satisfaire tous les publics : rendez-vous culturels, expositions, spectacles, festivals, à Pietrasanta, un événement intéressant est toujours à l'affiche dans le cadre magnifique du centre historique ou de la Marina. Trois festivals importants marquent la belle saison : le Festival Versiliana, qui se déroule dans le parc du même nom à Fiumetto, avec du théâtre, ballets, concerts, talk-shows

et un large éventail d'initiatives diverses, également pour les enfants ; Pietrasanta in concerto, un festival de musique de chambre, dans le cloître de S. Agostino, Piazza Duomo, dirigé par le violoniste Micheal Guttman, avec l'intervention d'artistes internationaux ; le DAP - Danza in arte à Pietrasanta, qui établit un lien indissoluble entre art, musique et danse, avec des performances et master class de compagnies de danse italiennes et étrangères qui se produisent dans les espaces scéniques et les places et coins du centre historique et de la Marina les plus caractéristiques.



...ET RENCONTRES AVEC LA TRADITION

Cette terre riche d'histoire et de culture entretient une relation passionnée avec ses traditions, à travers de nombreux événements : le marché hebdomadaire du jeudi Piazza Statuto et le samedi à Tonfano ; le bouillonnant marché des antiquaires dans le centre historique ; la Foire de S. Stefano le 26 décembre à Vallecchia et la grande Foire de S. Biagio les 3 et 4 février à laquelle toute la ville participe. Une fête très ancienne, célèbre pour la richesse de son marché qui attirait les acheteurs de toutes parts, notamment pour l'agriculture et l'élevage. Aujourd'hui encore, les célébrations du saint patron de la bonne chère et de la fertilité des champs colorent la ville d'une kyrielle de stands et de manèges bigarrés ; pour l'occasion,

les nombreux restaurants de Pietrasanta proposent le menu de S. Biagio. Événements folkloriques et attractions touristiques sont innombrables. Parmi les rendez-vous les plus célèbres : en février le Carnaval, avec les cours et événements donnés en l'honneur du masque local "Lo Sprocco" ; au printemps, la fête de Marina in Fiore et, dans la Versiliana, l'Art de la Broderie et la Dentelle et l'Art du Cheval. À la fin de l'été à Tonfano, La Notte del Pontile ; en automne, dans le centre historique de Pietrasanta Médiévale, reconstitutions historiques, spectacles et animations, et la Foire de San Martino Saporì d'Autunno qui donne rendez-vous, aux alentours du 11 Novembre, avec les produits typiques et les dégustations.



Quatre-vingt-dix hectares de bois, précieux témoignage de la forêt côtière présente autrefois dans le nord de la Toscane et notamment de l'ancienne végétation côtière qui s'étendait à l'origine de Cinquale à Motrone, la Versiliana est un superbe parc public municipal situé à Fiumetto, un des centres de Marina di Pietrasanta. Outre à accueillir le festival du même nom, c'est un véritable trésor naturaliste, offrant un paysage riche et varié composé de pins, chênes verts, chênes pédonculés, aulnes, une végétation marécageuse, des houx et fragons faux houx. Très apprécié, spécialement en été, sur ses chemins ombragés a galoppé Gabriele D'Annunzio, illustre invité à l'été 1906 des Comtes Digerini Nuti, alors propriétaires du domaine et de la Villa du XIXe siècle située dans le parc, évoquée sous le nom de La Versiliana par l'écrivain Renato Fucini. Précieux poumon vert, la zone peut être parcourue à pied, à vélo, à cheval, à travers un dense réseau de sentiers. Pendant les mois de juillet et août, des visites guidées à travers les parcours Iternatura sont organisées pour approfondir la connaissance de la flore et de la faune du parc.



Festival La Versiliana
Viale Morin, 16
55045 Marina di Pietrasanta
www.versilianafestival.it
info@versilianafestival.it

Billetterie
+39 0584 265757





Comune di Pietrasanta

Città d'Arte - Città Nobile dal 1841

Mairie de Pietrasanta

Piazza Matteotti, 29
+39 0584 7951
urp@comune.pietrasanta.lu.it
www.comune.pietrasanta.lu.it

Office des Renseignements Touristiques

Piazza Statuto, Pietrasanta
+39 0584 283375
infocentro@comune.pietrasanta.lu.it
Via Donizetti, Marina di Pietrasanta
+39 0584 20331
infomarina@comune.pietrasanta.lu.it



Projet éditorial:

Enrico Botti, Edizioni Monte Altissimo, Pietrasanta
www.edizionimontealtissimo.com

Textes: Cinzia Nepi

Traduction: Eurotrad, Urbino

Photographies: Romano Cagnoni, Giorgio Cespa,
Max Dondini, Erio Forli, Fotolia.com, Lauro Lenzoni,
Emma Leonardi, Roberto Merlo, Gianmarco Passerini,
Stefano Sabella, Daniele Taccola

Conception graphique originale: Gabriele Moriconi, Editografica, Pietrasanta

Reprise: Nancy Barsacchi, Ufficio Turismo, Comune di Pietrasanta